

TAPO-NAS

Petard de sort! Que sian bèu, enmasca, poudèn plus faire lou mourre. (pajo 2)



Prouvènço d'aro

Tóuti li mes, lou journau de la Prouvènço d'aro

Jun de 2020

n° 366

2,10 €

Desmasca

Sian enmasca, au sèns propre e au figurat, pèr aquelo pandemio... Pas proun de la santa, es aro, coume dison, la criso ecounoumico. A qui li zono roujo, jauno e verdo perdon sa coulour territorialo, la terno cabussado d'un fube de mestié es generalo. Lis entre-presso an plus soun pan gagnant quouro tiron li comte. Se n'avisan, pecaire, en Prouvènço e sian que mai pertouca quouro lou proumier establiment coumerciau à desaparèisse fasié tant d'avenènço à sa clientèlo... L'encauso n'es l'embarrado di gènt à soun oustau, lou *closed space* en lengage mouderne, emai aguessian pas sachu aprouficha dóu tèms benesi de l'*open space*. Es belèu uno modo que s'aboulis, mai lou voucabulàri pourta pèr aquelo malautié a fa flòri, en bèu francés sarra.



Aro, dequé poudèn faire en Prouvènço em' aquéli neoulougisme aparisenqui à l'americanò? Tre la debuto, fuguè lou fougau de countagioun à Mulhouso dóu rescontre evangeli que se ié diguè un *cluster*, estènt que pèr parla d'un virus que n'en sabèn pas rèn, vòu miés emplega de mot que se coumprenon pas... Pèr óubrida lou counfinamen se soun crea sus la telaragno d'internet li *cloud raven* de meno de fèsto entoucablo "*C-19 Music festival*". Pièi, tóuti li vèspre à vuech ouro, es lou *clapping* à la fenèstro pèr pica di man en l'ounour di bràvi sougnant dis espítai. Mèfi tambèn lou *contact tracing* desbousco li gènt qu'an cousteja uno persouno malauto vo *assintoumatico*. Ah! vaquí un mot que poudèn encapa, Mistral nous a mes lou *sintomo* dins soun *Tresor dóu Felibrige* en precisant qu'èro un terme scientifi, adounc l'ajei-

Adiéu li coumerço! Noun!



tiéu deriva *asymptomatique* lou poudèn escriéure sus soun moudèlo, mai "ymt" se simplifio en "int", e pèr pas pronouncia [z] aquel "s" tout soulet entre dos voucalo, nous lou fau doubla e lou tour es jouga: *assintoumati, -ico*. Asatacioun eisado que lou mot vèn dóu latin: *symptomaticus*. Tant soulamen, adiéu l'ajudo de Mistral, emé l'*hydroxychloroquine* tournan dins l'anglicisme coume lou noto lou diciounàri *Grand Robert*: "étym: angl. chloroquine, 1946". Tant pis, ié diren l'idrouclourouquino. Pièi, pèr li "*cytokines*" e "*l'orage cytokinique*" faren pas quinquenello, *citouquini, -ico* fara un *secula-seculorum*.

Acò passara belèu sus li *fake news* dins nosto zono de *duty free*. Pas proun d'aquelo plueio de mot après l'aurige citouquini, d'espressioun nouvello aduson un sintomo leissicau: "*Gestes-barrières*", la baragno gesticulo gaire s'es bèn tancado pèr lou gardo-baragno, mai aqui es pas parié emé "*barrier gestures*" se fai li gèst pèr barra lou passage dóu virus, sarié vergougnous de dire simplamen li gèst de prouteicioun quand la miro de la qualita espressivo dóu lengage anglés fai mirando dins tóuti li relarg. Aquélis arenjamen de voucable d'emprunt bastavon pas, nous an pourgi mai lis acrounime, "PSDV", li letro soun

pariero en prouvençau "Prengues Suen De Vous", e "EHPAD", Establiment d'Aubergamen pèr Persouno Ajado Dependènto, mai aqui i'a uno letro que vai pas en prouvençau. Lou plus bèu, emé lou teletravai, es lou "VPN", *Vitual Private Network*, uno nouvello baragno pèr li pirato de l'internet que sabèn pas coume ié dire en prouvençau. Basto! prenen pas pòu d'aquéu garribabòu lengagié, fai que passa, tendren toujours la clau de nosto lengo. B. G. Fotò d'un magasin dins lou Cèntr coumerciau d'Aubagno

Farço, farcejado e farcejaire

Quau soun aquéli persou-nage que fasièn tant rire lou grand Mistral?

Pajo 3

Lou safran, d'or rouge

Uno espèci mai coustouso que l'or, sus noste terraire prouvençau...

Pajo 7

Li Memòri de Frederi Mistral

Uno nouvello edicioun di Memòri e raconte vèn d'espeli...

Pajo 8